

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертации Яценко Марии Вадимовны «Древнеанглийский христианский эпос: проблемы жанра поэм Кодекса Юниуса» на соискание ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.03 - литература народов стран зарубежья (английская)

Актуальность темы докторской диссертации М.В. Яценко не вызывает сомнений. Она соответствует нарастающему развитию литературоведческой медиевистики за рубежом и ее возрождению на новом уровне в отечественном литературоведении. В минувшие десятилетия советского периода XX века круг отечественных медиевистов-литературоведов был крайне узок, хотя это были и замечательные исследователи (Стеблин-Каменский, Смирницкая, А.Я. Гуревич, Мельникова, Б.И. Пуришев и др.). Достаточно напомнить, что первая научная конференция по проблемам средневековой литературы прошла только в 1985 году. Особенно по идеологическим причинам не поощрялось изучение литературы духовного, религиозного содержания. Нельзя сказать, что с наступлением перемен ситуация сразу изменилась, однако целый ряд научных конференций, прошедших в последнее время под эгидой ИМЛИ, свидетельствует о безусловной активизации интереса к области медиевистики. При этом преимущественный интерес сохраняется к литературе зрелого, развитого Средневековья и гораздо реже предметом исследования становятся тексты раннего Средневековья, а англосаксонская традиция – наиболее ранняя из традиций германских народов, и изучение ее представляет особую сложность и вместе с тем важность в связи с недостаточной изученностью.

Актуальным представляется также выдвинутый аспект исследования: проблема жанра. Литературоведы сходятся во мнении, что жанр может быть оценен как главный герой в истории литературы и изучение жанрового аспекта

текста представляет важнейший ключ к пониманию своеобразия текста, а в данном случае речь идет о комплексе текстов, составляющих так называемый «Кодекс Юниуса».

Не вызывает сомнения и **новизна** выполненного М.В. исследования, в котором была поставлена задача установления жанровой характеристики христианского эпоса англосаксов, которая отличает его от других жанровых форм англосаксонской традиции. Литературоведы, как правило, уходили от этой задачи, подчеркивая условный характер жанровых границ в литературе архаического периода. Можно сказать, что позиция М.В. Яценко по отношению к подобной традиции носит полемический характер. «Очевидно, что сложившаяся традиция представления жанрового деления поэзии англосаксов нуждается в пересмотре и дополнении через анализ ее внутренней логики», - заявляет с основанием, аргументируя свою позицию, М.В. Яценко во Введении к работе (с.6).

Обоснован в диссертационной работе и выбор в качестве материала исследования текстов Кодекса Юниуса, одного из четырех крупных собраний древнеанглийской поэзии, кодекса, который отличается большой внутренней целостностью в сравнении с другими рукописными собраниями поэзии англосаксов и, главное, большей степенью ориентации на Библию, новозаветные и апокрифические тексты. При характеристике единства входящих в кодекс текстов особо подчеркивается, прежде всего, общая для них специфика конфликта, противостояние Бога и Сатаны, и, соответственно, ситуация нравственного выбора, представленная в поэмах.

Поставленные Яценко М.В. цель и задачи в предлагаемом исследовании потребовали поиска новых методологических подходов к материалу. Яценко М.В. последовательно применяет ряд критериев, выработанных литературоведами при рассмотрении фольклорных и эпических жанров, однако критически и творчески использует эти подходы, помня об особых условиях формирования и существования христианского эпоса и его

специфических функциях. Используемый в работе комплекс подходов к жанровому анализу произведений Кодекса Юниуса результатами работы подтвердил свою плодотворность и представляет **теоретическую значимость** проведенного М.В. Яценко исследования. Предложенная в диссертации система анализа текстов «Кодекса Юниуса» в дальнейшем может быть творчески использована при исследовании других текстов христианского эпоса и шире – литературной традиции, тяготеющей к изложению библейского материала.

Практическое значение диссертационной работы Яценко М.В. заключается также в том, что материал работы может быть использован в лекционных курсах по истории зарубежной литературы, истории английской литературы, спецкурсах по истории раннехристианской литературы, древнеанглийской поэзии.

С полным основанием М.В. Яценко постулирует выполненную работу как исследование, имеющее комплексный характер. Тексты Кодекса Юниуса рассмотрены в широком контексте: в системных связях с другими жанровыми образованиями (героическим эпосом, «малыми жанрами», жанром элегии, церковной историографией, латинскими библейскими переложениями, трактатами по риторике, экзегетическими источниками).

Особенно подробно и тщательно в диссертации рассмотрено сравнение христианского эпоса и героического эпоса. Сравниваются на многочисленных убедительных примерах такие приемы построения эпического текста в героическом и христианском эпосе, как зачины, эпические вариации, ретардация, аллитерационные созвучия, различные формы аллегии и т.д. В ходе сравнительного анализа М.В. Яценко убедительно показывает, как при внешнем сходстве упомянутых приемов меняется их внутренняя семантика, их коммуникативная стратегия, формируется их направленность на составляющие христианской культуры: нравоучительную, богослужебную

практику, библейскую экзегезу, создание соответствующей семантики психологической характеристики персонажа.

В ходе проведенного сравнения отмечен также такой важный аспект, как отличающийся от героического эпоса в эпосе христианском всеобъемлющий пространственный и временной диапазон охвата действительности, присущая христианскому эпосу целенаправленная сакрализация определенных лиц и событий. При сравнении христианского эпоса с жанрами церковной историографии автор диссертации подчеркивает общность жанров на уровне использования библейских топосов, создание с их помощью ассоциаций с собственным историческим прошлым.

Специальное внимание автор диссертации, М.В. Яценко, уделила влиянию на организацию Кодекса Юниуса церковной гимнографии, проявившемуся в том, что отдельные ее тексты были включены в эпический христианский нарратив, способствуя формированию его жанрового своеобразия, вернее, его неоднородности. Переложения песнопений, вошедших в эпический текст, оцениваются как сохраняющие специфическую жанровую природу вставные малые жанры, имеющие в тексте свои функции, способствующие, к примеру, более живому, доступному изложению христианской догматики, и, соответственно, участвующие в формировании синкретической природы христианского эпоса, уподобляя эпический контекст драматическому действию или литургии.

В ходе анализа М.В. Яценко устанавливает те структурно-семантические особенности, которые выделяют вставные эпизоды из эпического контекста: двойственность адресации, краткая структура фразы, эпифорические повторы и др. Выделенные принципы организации отдельных вставных фрагментов позволили сопоставить их с элегиями и в то же время подчеркнуть их отличия от элегий, обусловленные тяготением к христианской догматике.

Проведенный М.В. Яценко в работе анализ вставных жанров в структуре поэм христианского эпоса становится подтверждением одного из главных

положений диссертации, заключающегося в понимании христианского эпоса как жанра, оформившегося на основе синтеза ряда традиций: устно-поэтической, античной и христианской, что предполагает объединение в его структуре эпических, лирических и драматических компонентов.

Развитость традиции христианского эпоса связывается в работе с традицией словесности и образования англосаксов, в частности развитой традицией чтения и толкования Библии. В диссертации М.В. Яценко отмечено влияние на формирование христианского эпоса и, в частности, на тексты Кодекса Юниуса христианской молитвенной практики: богослужебной последовательности, богослужебных песнопений и т.д.

На новом уровне подходит автор работы и к проблеме авторства поэм Кодекса Юниуса. М.В. Яценко не ограничивается только рассмотрением Легенды о поэте Кэдмоне, но расширяет фокус анализа проблемы за счет сравнения образа Кэдмона с легендами о переводчиках Библии, с образами других христианских авторов. Подобный подход позволил автору диссертации сделать вывод о намеренной сакрализации этой фигуры в свете библейских аллюзий, сознательном воплощении в его лице «авторитета, т.е. знака жанра и стиля» (с.360). Сакрализацией фигуры Кэдмона автор диссертации объясняет табуированность его имени на протяжении продолжительного времени и высказывает предположение, что этим может объясняться безымянность автора Кодекса Юниуса.

Яценко М.В., осмысливая проблему авторства поэм Кодекса Юниуса, делает в итоге важное обобщение, соотнося древнеанглийскую традицию представлений об авторе и жанре с теорией стадийного развития литературного процесса.

Важным вкладом в отечественную медиевистику нужно также считать материал Приложения к диссертации, содержащий переводы древнеанглийских поэм «Исход» и «Даниил», которые впервые предоставлены вниманию отечественного читателя, а также Предисловие к

этим переводам, содержащее изложение методологических принципов выполненного перевода поэм и указание на ряд его значимых художественных особенностей. Отметим, что приведенный в Приложении перевод снабжен детальным лингвистическим, культурным и теологическим комментарием.

Наконец, нельзя не отметить тот обширный пласт источниковедческой и исследовательской литературы, который был освоен М.В. Яценко. Библиографический список к работе М.В. Яценко насчитывает 474 наименования. Все наиболее значимые работы по теме, как зарубежные, так и отечественные, учтены в работе, плодотворно и творчески в ней использованы.

Наряду с высокой оценкой исследования М.В. Яценко, выполненного на высоком научном и методологическом уровне, хотелось бы задать автору диссертации ряд вопросов частного характера, которые бы прояснили отдельные места в работе:

1. Так, в первой главе предпринята попытка осмысления жанровых характеристик христианского эпоса, однако в области теории литературных жанров использованы труды только отечественных ученых. Чем это объясняется? Отсутствием интересных и приемлемых для диссертанта жанровых теорий в зарубежном литературоведении или иными причинами?

2. Во второй главе Легенда о поэте Кэдмоне, изложенная в «Церковной истории народа англоv», соотносится в диссертации с рассказами о переводчиках Библии и древнеанглийскими авторами. При этом упоминается Альдхельм Мальмсберийский. В тексте, в частности, отмечается со ссылкой на работу П. Ремли: «Сравнение поэм Кодекса Юниуса, традиционно приписываемых Кэдмону, с латинскими сочинениями Альдхельма», что первые могли создаваться в том числе под влиянием вторых» (стр. 83 диссертации). Однако далее при подробном текстовом анализе и соотнесении поэм Кэдмона с источниками диссертант не указывает, в чем именно проявляется сходство сочинений Кэдмона с трудами Альдхельма.

3. В работе подробно проанализированы поэмы одной древнеанглийской поэтической рукописи, Кодекса Юниуса. Однако к жанру христианского эпоса в диссертации и автореферате Яценко М.В. относит и другие тексты («Елена», «Андрей», «Юлиана» и др.). Хотелось бы уточнить, какие характеристики христианского эпоса были для всех них общими, а какие можно назвать специфичными для поэм Кодекса Юниуса. И можно ли провести какую-то четкую градацию между поэмами, сохранившимися в данной рукописи и приписываемыми Кэдмону, и остальными древнеанглийскими сочинениями на христианские темы.

4. Во втором параграфе пятой главы подробно проанализирована сцена пира Вальтасара из поэмы «Даниил», сделан вывод о том, что «в «Данииле» выбран тот аспект героического поведения (винопитие и похвальба перед битвой), в изображении которого заметно смещение нравственных ориентиров по сравнению с героическим идеалом, а потому большая часть поступков героев требует разъяснения, комментариев и оценки с позиций новой религии» (стр. 338 диссертации). Возникает вопрос, является данный пример уникальным или же и в других текстах есть примеры, когда «героический идеал поведения» соотносится с нормами христианской морали?

5. И последний вопрос. На с. 358 высказывается следующее суждение о христианском эпосе: «Вероятнее всего, тексты этого жанра воспринимались как более достоверные по сравнению с героическим эпосом». Чем, на ваш взгляд, мотивирована подобная вероятность?

Обозначив ряд вопросов и замечаний, еще раз подчеркну, что замечания и вопросы, отмеченные выше, носят частный характер и не умаляют высокой оценки диссертационной работы, М.В. Яценко, которая является самостоятельным и законченным исследованием, представляющим новое решение актуальной, крайне значимой задачи в области литературоведческой медиевистики. Диссертационное исследование Яценко М.В. существенно обогащает представление об истории развития английской литературы на ее

наиболее ранних этапах, связанных как с развитием эпического жанра, так и экзегетической традиции англосаксов..

Диссертация М.В. Яценко «Древнеанглийский христианский эпос: проблемы жанра поэм Кодекса Юниуса» соответствует паспорту заявленной специальности, отвечает требованиям, предъявляемым к диссертационным работам на соискание ученой степени доктора филологических наук (п.п. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 №842), а ее автор, Мария Вадимовна Яценко, заслуживает присуждения ей искомой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (английская).

Никола Мария Ивановна, доктор филологических наук
(специальность 10.01.03 – литература народов стран зарубежья),
Профессор, заведующий кафедрой всемирной литературы ФГБОУ ВО
«Московский педагогический государственный университет».

28.02.2022

Почтовый адрес: Малая Пироговская ул., 1/1, Москва, 119435

Тел. 8 (499) 2465712

Электронная почта: nikola7201@mail.ru



M. V. Yatsenko
УДОСТОВЕРЯЮ
Зам. начальника
Управления
делами _____ С.С. Яковлев